

宏國德霖科技大學「分類通識」必修課程開課計劃表

(通過年度為 114 學年度第 1 學期)

課程名稱	文化轉譯與創新設計分析		Cultural Translation and Innovative Design Analysis	
授課教師	孫鈞瑀		學分/時數	2/2
類 別	<input type="checkbox"/> 人文藝術領域		<input type="checkbox"/> 自然科學領域	<input checked="" type="checkbox"/> 社會科學領域
教學目標	1. 了解文化轉譯的核心概念，掌握文化資料分析與創新設計的關聯。 2. 學習並應用 C.R.E.A.T.E. 法 與 H.E.R.I.T.A.G.E. 法，進行文化元素的轉譯與創新實踐。 3. 探討文化創意商品與服務設計的思維邏輯與實務案例。 4. 培養學生的創意思考與理性分析能力，結合文化價值、設計美學與市場需求。 5. 完成期末設計專題，展現文化轉譯分析成果與創變實踐能力。			
學生學習能力 (請說明與通識核心能力之 關連性)	本課程旨在培養學生將文化知識轉化為創新設計思維，透過 C.R.E.A.T.E. 法進行創意探索、受眾分析與概念轉譯練習，激發學生在文化脈絡中的創意思考與整合能力。同時，以具體案例（如「茶文化再設計」、「台南古蹟再生專案」等）引導學生進行文化轉譯的比較與反思，培養理性批判與分析能力。課程亦導入系統化的資料分析與設計流程，使學生能以科學化方法驗證創意的可行性，建立結構化思維。透過分組調查地方文化與文創實務案例，學生能從觀察到設計實踐，落實社會參與與文化關懷。課程內容同時強調文化視覺化與美學轉譯，培養藝術賞析與設計敏銳度，學會從文化價值中提煉美感內涵。最後，藉由期末專題實作與原型提案，學生能熟悉文化創意產業的專案流程，強化職涯知能，並展現跨領域整合與創變思維的應用能力。			
教學 計 劃 進 度 與 大 綱	週次	大 綱（章、節）		
	1	課程導論:課程目標說明、C.R.E.A.T.E. 與 H.E.R.I.T.A.G.E. 方法概述、創變（Creavation）理念介紹。		
	2	文化轉譯的意涵:探討文化轉譯的理論基礎與價值轉化流程；案例：台灣茶文化的再詮釋		
	3	文化資料蒐集與分析:學習如何建立文化資料庫、進行關鍵詞抽取；案例：南管音樂文獻分析。		
	4	C.R.E.A.T.E. 法（一）:文化萃取與主題建構，解析 C.R.E.A.T.E. 步驟 1-2（Collect, Refine），練習主題生成。案例：故宮「朕知道了」系列商品。		
	5	C.R.E.A.T.E. 法（二）:創意轉譯與設計具象化，步驟 3-4（Explore, Apply）；以「臺博館動物標本再設計」為案例		
	6	H.E.R.I.T.A.G.E. 法（一）:歷史脈絡與文化意象分析:步驟 1-2（History, Emotion）；案例：台南赤崁樓意象商品化研究。		
	7	H.E.R.I.T.A.G.E. 法（二）:空間敘事與創意再生:步驟 3-5（Reimagine, Integrate）；案例：「台北機廠文創再生計畫」。		
	8	期中考 筆試：文化轉譯、C.R.E.A.T.E. 與 H.E.R.I.T.A.G.E. 方法應用分析。		
	9	設計策略與文化符號分析:探討文化符號的再設計策略；案例：「台灣燈會主題符號設計」。		
	10	體驗設計與文化價值:探討文化體驗經濟；案例：「鹿港天后宮香路體驗設計專案」		
11	文創商品分析與應用:分析成功商品化案例：「誠品生活設計品」、「台灣好基金會—地方文創品牌」			

	12	服務設計分析與應用:案例:「高雄駁二文創園區的遊客導覽體驗再設計」。
	13	創變法工作坊:結合 C. R. E. A. T. E. 與 H. E. R. I. T. A. G. E. 的創變實作演練, 小組原型設計發想
	14	設計實作與市場分析:指導學生完成產品原型製作與市場分析報告。
	15	小組專題討論與輔導:小組討論、教師指導創變概念應用於期末設計。
	16	提案簡報與展示技巧:學習簡報結構、比賽提案設計與表達練習。
	17	期末成果發表會:小組進行文化轉譯創新設計提案展示與作品發表。
	18	課程回顧與學習反思:課程總結、學習心得交流、回饋與未來應用討論。
教學方法	1. 講授與理論導入 :建立學生對文化轉譯與創新設計分析的基礎認識。 2. 案例研討 :選用國內外文創實例進行分析與比較。 3. 小組討論與創變實作 :以 C. R. E. A. T. E. 及 H. E. R. I. T. A. G. E. 法為架構, 進行文化轉譯分析與產品原型設計。 4. 專題提案與展示 :訓練學生企劃、設計與表達能力。 5. 同儕互評與教師回饋 :促進團隊學習與批判思維。	
成績評量方式 與計算比例	出席與課堂參與:20% 作業與案例分析:20% 期中考:20% 期末專題報告:40%	
教科書與 參考書目	教科書:自編教材 參考書: 設計概論(第二版) — 曾芷琳、吳宜真、蕭淑乙(新文京出版社)	